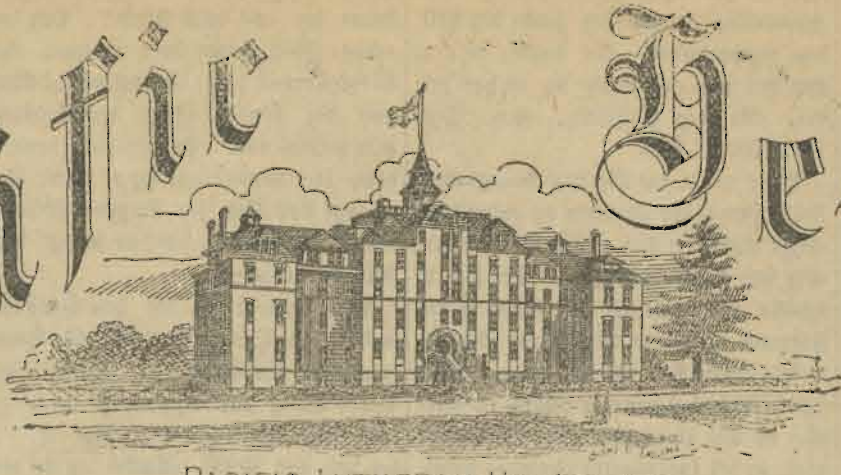


# Pacific Herald.



PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY,  
Dedicated October 14<sup>th</sup> 1894.

No. 1.

Parkland, Wash. 6. Januar 1896.

6te Aarg.

## Med Pytaar.

(Af A. Munch.)

Den blege Nytaarsjol nu atter hæder  
Sit tunge Die over Fjeld og Dal,  
Og Alt paa Jorden i Jordentning bæder,  
Om hvad den i sin Fylde bringe skal.  
Hvert Holt sin Del af Karels Lykke kræder,  
Hvert Hjerte sprænge vil sin Eigens Skjal,  
Og over Have, over Fremtids Ager  
Som vilde Skyer Dufferne henflaagre.

Hvor gaa de hen? — Alt, nogle saa kun stig  
Didop, hvor de i evig Klarhed se  
Den Gud, til hvem med Barnetro de sige:  
"Din Villie, Fader, ikke vor Lad se!"  
De fleste drages vel til Verdens Rige  
Og vil ei vide mer af nogen De  
Og tro ved egen Kraft at kunne seire,  
Men splittes ad i mange dunkle Veire.

Derfra de stride voldsomt mod hverandre  
Og Luftten dirrer af den vilde Kamp.  
Hværs Kane har sit Tegn, som skal forandre  
Det gamle Samfund nu med Hast, med Damp  
Hver Enkelt paa det Hæle nu vil slandre,  
Hver Dem vil være Fugl og Blomst hver  
Swamp.

Men Alle høit med Frihedstanken stryde  
Og Ingen tæne vil, men Alle byde.

O Frihed, skønne Datter af Guds Villie  
Hvor er dog misbrugt nu dit høie Navn!  
Du skulde stige som en Aandens Villie  
Mod Himlens Lys, igjennem Lugt og Savn.  
Og nu de dyrke dig med Blod paa Tille,  
De vilde gjøre dig til graadig Raan.  
Og alle lyfter, som fra Mørket stamme,  
De vilde adle med din rene Flamme! —

Dog, Gud ste Lov! — den lader sig ei frænte,  
Dens Brængelied kun de føre frem,  
Snart maa de se, det er kun Trældoms Vænte,  
Si Friheds Kæmpe, som vil omslutte dem;  
Bed i Materien sig dybt at sønke  
De tabe just den sande Friheds Hjem  
Eti kun i Aand og Sandhed vil den dyrkes  
Og kun i Tro og Lybighed bestyrkes.

Vort Hjem er fremt vel fra den gamle Scene,  
Hvor Kampen raibed nærtest mod al Tro.  
"Den frie Tantes" Sæd, som giver Stene  
For Brød, endnu ei trives i vort Ho.  
Dog flyve Fædrene fra Giftnæts Orne  
Og hen til os og i det Skulte gro;  
For falske Frihed og hos os man spærmer,  
Og trænde den vilde Her sig nærmer.

Dog, lad kun Nytaarsjolen stige sig —  
Vi frygte ei dens dunkle Laageskræ.  
Al ved, bag dette lever dog Guds Rige,  
Og han, der styrer Alting nu, som før,  
han, som har gjort et Menneske sin Ege,  
han, som har aabnet Alle Naadens Dør,  
Vort Fædreland, det dyreste, si kjæder,  
Vi lægge trostigt i hans Faderhænder.

## Hvad tænker I om Kristus.

Farisæere, hvad har I at bebrede  
Jesus?

"Han tæder med Toldere og Syn-  
dere."

Og du Kaisas, hvad har du at sige  
om han?

"Han er skyldig," han er en Guds-

bepotter, fordi han har sagt: "Herse-  
ter skulle I Menneskens Søn sidde  
hos Kraftens hvire Haand og komme i  
Himlens Skyer."

Pilatus, hvad er din Mening om  
ham?

"Jeg finder ingen Skyld hos dette  
Menneske."

Og du Judas, som solgte din Mes-  
ter for Sølvpenge, har du nogen svære  
Befkyldninger imod ham?

"Jeg haver syndet, at jeg forraabte  
uflyldigt Blod."

Og du Hovedsmand og I Soldater,  
som førte ham til Korset, hvad har I  
at sige om ham?

"Sandelig, denne var Guds Søn."  
Og I Dæmoner?

"Han er Guds Søn."

Johannes den Døber, hvad tænker  
du om Kristus?

"Se det Guds Lam."

Og du Johannes Evangelist?  
"Han er den skinnende Morgen-  
stjerne."

Peter, hvad siger du om din Mester?  
"Du er Kristus, den levende Guds  
Søn."

Og du Thomas?  
"Min Herre og min Gud."

Paulus, du, som har forfulgt ham,  
hvad vidner du om ham?

"Jeg agter alt for Tab at være mod  
Ypperligheden af Kundskaben om Kris-  
tus Jesus, min Herre."

Himlens Engle, hvad tænker I om  
Jesus?

"Eder er idag en Frelser født, som  
er den Herre Kristus."

Og du, himmelske Fader, som ved og  
kjender alle Ting?

"Denne er min Søn den elskelige, i  
hvilken jeg haver Velbehag."

Og du, kjære Læser, hvad tænker du  
om Kristus? \*

## Svigt ikke paa Veien!

Den Vort er snæver og den Vej  
er trang, som fører til Livet.

Kjære Læser! Har du nogengang  
kjendt den Vej, som fører ind til Li-  
vet, til det evige Liv? Har du nogen-  
gang seet den Vej snæver, som du  
maatte gaa paa, for at opnaa den him-  
melske Krone? Sikkerlig har du det,  
hvis du vandrede med din Jesus paa  
den snævre Vej. Og ligesaa sikkert har  
du vist mangen Gang ogsaa været fri-  
stet til, at svigte paa Veien. Til dig  
ville jeg saa gjerne raabe: Svigt ikke  
paa Veien! Svigt ikke din Jesus, som  
engang led for dig og som engang skal  
skænke dig Herlighedens Krone hist i  
Himlens lyse Sale. Lad disse Ord:

Svigt ikke paa Veien, være som en Op-  
muntring til at holde ud, omend Veien  
er trang at gaa paa. Disse Ord blev  
engang udtalt af en Pige, og siden har  
de ofte lydt for mine Øren. Lad dem  
ogsaa lyde for dig naar Veien er tung  
at vandre. Og om du end synes din  
Vei er let at gaa, saa hust dog at

Begyndt er ikke endt,  
Det maa du vide,  
Som har din Jesum kjendt:  
Bliv ved at stride!  
Alt hvad dit Hjerte vil  
Kæmpe imod vende,  
Skal overvindes til  
Din sidste Ende.

Og har du begyndt paa den trange  
Vei. Har du bestemt dig til at vandre  
frem paa den; O, da først gjælder det  
ikke at svigte paa Veien, ikke at vende  
om. Vær bestemt paa at holde ud og  
ikke svigte din Frelser, som engang led  
for dig. Svigt ham ikke paa Veien til  
de evige Boliger deroppe i Himmelen.  
Og om du end blev træet saa:

Se og tænkt engang  
Paa Livets Krone,  
Paa sin bestemte Rang  
For Lammets Trone.  
I Sandhed, hvad du her  
Skal gaa og taale,  
Al Kronen ei er værd  
Den mindste Straale.

Men vandrer du ikke paa den Vej,  
som fører dig did op; O, da vilde jeg  
saa gjerne bede dig vend dig fra den  
Vei, som tilslut vil føre dig ud i det  
evige Mørke. Tænt hvilken Forskjel:  
Eviigt Lys og evigt Mørke! Betænk  
hvad det vil sige. Betænk det itide.  
Betænk det idag og begynd ved Guds  
Hjælp at vandre paa den Vej, som fører  
dig til det evige Lys, til det evige  
Liv. Og har du begyndt, saa er det  
mit Raad: Svigt ikke paa Veien; og  
du vil allerede her saa en Forsmag paa  
den Lykke og Glæde, som venter paa  
dig, naar du har vandret den tilende.  
Undersøg dig selv og vær sikker paa,  
at du vandrer den Vej, som fører til Li-  
vet, og vandrer du paa den, saa hust:  
Svigt ikke paa Veien. R.

## I Jesu Navn.

I Jesu Navn skulle vi begynde alle  
vore Gjæringer. I Jesu Navn skulle  
vi derfor ogsaa begynde det nye Aar.  
Det gamle Aars, ja vort hele Livs,  
Synder skulle vi med bødferdige Hjer-  
ter erkjende og i en ydmyg Tro lægge  
paa det Guds Lam, som bar Verdens  
Synd, paa ham som i Omskjærelsen fik  
Navnet Jesus en Frelser. Han er en  
Frelser for alle Mennesker,  
ikke blot for de ærbare og stikkelige, men

ligesaa vel for de allerbærste Syndere.  
Han frelser ikke bare fra de mindste  
Synder, men ogsaa fra de største og  
skyggeste; thi Jesu Kristi Guds Søns  
Blod renses os fra alle Synder. Naar  
vi saaledes stille os ved det gamle Aars  
Synder, da kunne vi frygt se Fremti-  
den imøde. Hvad det nye Aar vil  
bringe os, vide vi ikke, og dog vide vi  
nøl derom, da vi ere forvissede om, at  
Jesus, i hvis Navn Aaret er begyndt,  
og paa hvem vi have lagt alle vore  
Fremtids Sorger, baade vil og kan  
styrke alle Ting til sin Ære og til vort  
sande Gavn for Tid og Evighed.

Naar de enkelte Kristne ere saa-  
ledes rustede, da kan ogsaa de Kristnes  
Samfund, Guds Kirke paa Jorden,  
gjøre den Gjærning, som Gud har over-  
draget til den, nemlig at udbrede hans  
Rige og fremme hans Ære ved Naade-  
midlernes rette Brug og Forvaltning.

Vi tror, og det med Rette, at den lu-  
theriske Kirke lærer Guds Ord purt og  
rent og forvalter Sakramenterne efter  
Kristi Indstiftelse. Dette er en Naade-  
gave fra Herren vor Gud. Vi har in-  
gen Ret til at rose os deraf; Gud alene  
Æren for, at det er saaledes! Meget  
mere skulde Tanken paa denne usigelig  
store Velgjærning bringe os til alvorlig  
at betænke det store Ansvar, som er for-  
bunden dermed. Her kan vi med fuld  
Føie sige, at Herren har betroet den lu-  
theriske Kirke i dette Land ti Talenter at  
aagre med, og blev den Tjener haardt  
straffet, som nedgravede sit ene Talent  
i Jorden, hvad vil da ske med os, om  
vi ikke ret bruger de ti Talenter, som  
Gud har betroet os? Der er ingen Tvil  
om, at Gud har givet den lutheriske  
Kirke en stor Mission at udføre her i  
Amerika. Der har den for det første  
sine egne adspredte Medlemmer, som  
den maa opsoge og møtte med Livets  
Brød, og dernæst de mange Millioner  
rundt omkring, som ere hildede i talløse  
Vildfarelser og Afvigelses fra Guds  
Ord, eller som endog ganske forcaste  
Guds Ord og ere forsaavidt jevnkede  
med Hedningerne og endnu vanskeligere  
at overvinde end disse. Gud har sat  
den lutheriske Kirke til et Salt midt  
iblandt disse fordærvede Masser; men  
dersom nu dette Salt mister sin Kraft  
hvordan vil det da gaa? Hvem vil blive  
kræbet til Regnskab derfor? Dette for-  
skaar Djævelen godt, derfor søger han  
paa enhver mulig Maade at splitte den  
lutheriske Kirke mere end noget andet  
Kirkesamfund i Kristenheden, og det  
gjør han netop for at svække den. Se,  
hvor smukt den katolske Kirke holder  
sammen! Men det er ganske naturligt;  
det er i Djævelens Interesse at bevare

dette Samsund saa helt som muligt, thi der sidder han selv paa Tronen og styrer Alt efter sin Villie gennem sine trofaste Gaandlangere Baven og Presteflabet.

Striden inden den lutheriske Kirke er derfor noget, som Djævelen fryder sig over, forsaavidt man kan sige, at denne usalige Mand kan føle nogen Glæde. Derimod er Gud og hans Engle bedrøvet derover, ligesom Ibe bedrøves over enhver Synd, som de finder blandt Menneskens Børn. Heri ligger en kraftig Opfordring til enhver Lutheraner, som virkelig mener det oprigtigt med sin Kristendom, til at arbejde henimod Fred og Endrægtighed paa Sandhedens Grund. Men, hvorledes kan dette Maal naaes? Ja deri ligger Banstueligheden. Skulde vi søge at give noget Raad i denne Sag, saa maa det blive dette: Lad Enhver alvorlig og oprigtigt arbejde paa at forstaa Guds Ord og ydmygt høre sig under Guds Ord ogsaa der, hvor det ikke passer efter hans forudsatte Meninger. Naar Enhver er bleven fuldt ud enig med Guds Ord, og han saa i ydre uvæsentlige Ting fornægter sig selv og forsøfter sin gamle Adam, saa vil Fred og Enighed nok indfinde sig. Den Fred i Kirken, som ikke kommer istand paa denne Maade, kan ikke blive til Betsignelse og vil heller ikke vare.

Gud hjælpe da sin stridende Kirke ogsaa i det nye Aar til at staa urokkelig i Kampen mod Synden baade i Bæren og i Livet, i enhver Skikkelse. Han hjælpe os alle til saaledes at bruge de os betroede Goder at vi derved fremme Guds Ære og vort eget og Andres sande Gavn. Hertil vilde "Herold" ogsaa efter Gode gerne bidrage noget og beder derfor om kristelige Benneres Forbøn og Understøttelse til denne Gjerning.

### Godt Nytaar!

Det er blevet almindelig Skik at Benner og Bekjendte tilskriver hverandre: "Godt Nytaar." Dette er en smuk Skik, og hvis det sker i Jesu Navn, med Tro og Haab paa Guds naaderige Forjættelser, saa bringer dette Ønske rig Betsignelse fra Herren. "En Retfærdigs Bøn formaar meget, naar den er alvorlig," siger Ap. Jakob.

Naar jeg nu sender dette Nytaars Ønske gennem "Pacific Herald," saa sker det i den Hensigt at det ogsaa maa have tilvirkende Betydning baade for Hus, Skole og Kirke.

Under mit Besøg i Osten, forleden Sommer, blev jeg mødt med saamegen Gæstfrihed og Venlighed, ikke blot for min egen Person, men for vort Missionærarbejde herude, for hvilke jeg herved afstætter min Tak.

Mange abonerede paa Bladet "Pacific Herald," og til "Pac. Buth. University" blev der subskriberet en anseelig Sum og den første Del blev indbetalt. En Del staa dog endnu tilbage, men jeg breder ikke dem, som ikke har betalt, thi det blev kun lovet paa abestemt Tid ved nogle, andre sagde, at de havde ikke Udgifter til at betale før ved Næstaars Tid. Dette vil jeg gøre Bidragsyderne til Minde.

Det falder saa let at tænke som saa. Mine \$5 — eller \$10 — gjør ikke stort hverken fra eller til, i "det store Universitets Slug," men vi som lever oppe i det, ser med Bængsel efter hvornår Dollar og Cent, som kommer Skolen til gode.

En Forretningsmand sagde: Hvis jeg saar god Lykke og Fremgang i min Forretning saa skal jeg sende dig \$10, som Nytaarsgave. Nu haaber jeg, at han har haft god Lykke og at han sender, ikke mig personlig, men "Pac. Buth. Univ." \$10.

Hvor smukt, om ikke blot Forretningsfolk, men ogsaa Farmere og andre ville lægge tilside en Del af sine Indkomster, eller som Apostelen siger: "Det som de maatte saa Lykke til," til Guds Riges Fremme og andre velgjørende Diemed.

For nogle Aar tilbage hørte vi ikke saa sjelden at Farmerne affatte en Acre eller en Del af sin Ager, som Missionsager, og det som maatte udbindes berai, skulde opres som en Kjærligheds Gave.

Og i vort fattige Fædreland er det vist mere almindeligt blandt kristelige Folk, der sidder i swaa Kaar, men vil gjerne bidrage til Sjæles Frelse, at de giver Indkomsten af Ager, Faar og Høns m. m. til Missionen.

Tillad mig nu, kjære Brødre og Søstre i Herren, at henlede eders Tanker paa vort fælles Arbejde i Herrens Bin-gaard!

Maatte al Naadens Gud og Barmhjertighedens Fader berige vor Tro, Haab og Kjærlighed, saa vil vi nok arbejde mens det er Dag og finde noget at gjøre, enhver i sin Stilling og Stand. Kjærligheden er opfindsom, siger Ordspøget. T. S.

### Til Herolds Læsere.

"Herold" udkommer ogsaa i dette Aar i samme Skikkelse som i forrige Aar. Saa gerne som vi vilde have gjort den større og smukkere, saa viste dette sig at være umuligt paa Grund af Pengemangel. Skolen er i en saa stor Pengeknibe, at den ikke har Raad til at gjøre noget for Bladet, og dette bliver derfor nødt til at bære sine egne Udgifter, enten det kan eller ikke. Udgifterne have vi formindsket i betydelig Grad, saa vi har Grund til at haabe, at Bladet skal bære sig, men nogen Forbedring, hvad Størrelse og Udstyr angaar, kan ikke finde Sted, medmindre de betalende Abonnenter's Antal bliver betydelig forøget. Vi maa derfor bede alle dem, som selv synes, at Bladet er værdt sine Penge, om at skaffe os flere Abonnenter, og vi haabe, at Jngen skal angre paa de 50 Cts., som Bladet koster.

### Fra Genesee, Idaho.

Forleden Søndag havde Vor Frelser's Menighed hersteds den Glæde at høre sit nye Orgel. Det er af Newman Bros. Fabrikat og er et særdeles godt Kirkeorgel. Miss Thea Smith spiller og gjør det til et vellykket. Vi har nu Haab om at saa god Kirkeang her i Genesee, noget som vi alle længe har ønsket. Det er Menighedens Kvindeforening som vi har at takke for Orglet. Den har længe samlet Penge til dette Diemed. Den var nok ikke istand til at betale alt kontant, men det Kesterenbe Tak ved Bethed. Klæd til-veie, naar Foreningen har holdt sin Auktion, som skal finde Sted straks efter Nytaar.

Det vakte Juletræ og den hyggelige Fiest, som afholdtes i Kirken Juleaften, vil længe mindes. Allerede kl. 5 om Eftermiddagen begyndte vor kjære, gamle Kirkefjener Johannes Freng at ringe ind Høitiden. Klokkerne høstes vide-

om og mindede mange om Salmens Ord: "Det limer nu til Julefest, Det limer for den hvide Gæst." Der kom mange Folk, baade store og smaa, men Menighedens vakre og rummelige Kirke gav alle Plads. Især var Ungdommen talrigt ude. Det var fornemmeligt dem, som havde taget sig af denne Sag og lagt stor Flid for Dagen i Udseelsen af det Arbejde, som en saadan Tilstelning medfører.

Man lyttede til det hele Program med spændt Opmærksomhed. De Smaa fremsagde sine Vers høit og tydeligt. Deres Sang var ogsaa sød og klangfuld, som Barnestemmen altid er. I det hele var Fiesten vellykket og til megen Glæde og Opmuntring for alle de Tilstedeværende. Træet var høit, grenrigt og overmaade vakker. Det var en almindelig Dom, at de tapre Gutter, som drog en senten Mil tilføds forat finde Juletræ, var Rarer, som forstod sig paa den Sag. Hvis det overhovedet havde nogen Feil, saa var det, at det var vel høit; thi at saa det lille Lys i Toppen af Træet kendt, viste sig at være umuligt. Der kom baade Trædt og Tegland tilfodt. Organisten prælo-derede i det vide og brede, men der var og blev mørkt deroppe. Endelig efter mange frugtesløse Forsøg hittede man paa et godt Raad; ligesom Røven sagde om Bærene, der hang for høit, at de vist var sure, saaledes sagde vore Benner: "Det lille Lys i Toppen vil ikke vare længe alligevel; desuden har vi to Dussin Lys paa Træet og dermed klarer vi os."

Efter en Tale til Børnene og Menigheden om Julens Betydning og efterat de mange Gaver var uddelte, sluttedes den hyggelige Fiest med Salmesang og Oplæsning af Juleevangeliet.

"Herold" tilskrives et velsignet Nytaar. Den skulde saa mindst en 5000 betalende Abonnenter inden Aaret er omme. M. A. C.

### Kvindernes Bibel.

Den saakaldte "Kvindernes Bibel," hvoraf Iste Afnit udkom forleden Uge, er en ny saksom Fremtoning paa den amerikanske Literaturs Omraade. Noget af de blaafarvede Kvindereformatorer var nemlig ikke tilfredse med den gamle Bibel og navnlig ikke med Stabelens Historie og i det hele taget med Kvindens Omtale i Bibelen, og de besluttede derfor at omredigere og omskrive den, saa den kunde passe bedre i de emanciperede Kvinders Business. Uden at forstaa et Ord af Hebraisk eller Græsk begyndte Mrs. Elisabeth Cady Stanton, Lillian D. Blake og nogle andre Damer at fabrikere en ny Bibel, og de har ved at udelade, hvad der ikke passer i deres Kram og ved at forklare mange Punkter efter eget Godtykke, faaet istand et Værk, om hvilket det ikke med Urette er bleven sagt, at ifødsel: "Kvindernes Bibel" kunde det kaldes en "Gaandbog i Bantro." I denne nye "Bibel" benægtes saaledes Rigtigheden af Beretningen om, at Gud skabte Kvinden ved at tage et Ribben af Mandens Side, og Mrs. Stanton forsøger med den gamle Bibels egne Ord at bevise, at Mand og Kvinde blev skabte samtidig, og at Kvinden derfor paa ingen Maade maa betragtes som Nummer to. Naar man dernæst hører, at Mrs. Stanton aldeles benægter Bibelens Inspiration og har udtalt, at hun ikke tror, "at noget Men-

neske nogenfinde har set eller talt med Gud," saa kan man danne sig et Begreb om Tendensen og Måden i denne nye Bibel. Det hele er et Forsøg paa ved Udeladelser, Benægtelser og falske Citater af den gamle Bibel at skabe et nyt Værk, der tilføneladende leverer afgjorte Beviser, for Kvindens Uigjetil-lethed med eller Overlegenhed over Manden, men vi tror, at Maalet er forføilet, og at det kun er lykkedes de emanciperede Udgivere at fremlægge for Publikum en blasfemisk Bog, der vil skaffe "Kvinderevangeliet" langt flere Modstandere end Benner. Allerede hører vi, at flere fremragende Mænd og Kvinder, der havde interesseret sig for og lovet penunier Støtte til Udgivelsen af "Kvindens Bibel," har trukket sig tilbage efter at have seet sammes første Afnit og ikke vil have mere med Foretagendet at bestille. Mrs. Stanton og Konsorter vil sandsynligvis finde, at de har gjort den Sag, de hævpede for, en daarlig Tjeneste ved at angribe og forvandle den orthodokse gamle Bibel.

(Kordvesten.)

\* \* \*

Her kan det være godt at tænke paa, hvad der staar i den anden Salme: Hvorfor snyde Hedningerne, og grunde Folkene paa Forkængelighed? Jordens Konger fr. misllie sig, og Hjerterne raad-slaa tilfammen imod Herren og imod hans Salvede sigende: Vader os sønder-rive deres Baand og kaste deres Reb fra os. Men den, som bor i Himme-len ler ad dem. Herren bespøtter dem. Da skal han tale til dem i sin Brede og forfærde dem i sin Grumhed, sigende: Jeg, jeg har dog salbet min Konge over Zion, mit hellige Bjerg.

### Bedsfaders Forøring.

(Af Eva.)

Lille Peter havde faaet Tilladelse af sine Forældre til at besøge sin Bedstefader, som boede en liden Fjerdingvei fra hans Hjem, og Pasop maatte nok følge med, thi det var morsommere at have ham med end at gaa alene.

Saa vandrede de to Benner henad Landeveien i det smukke, milde Foraarsveir og naaede snart Bedstefaders Hus. Det var altid deilige Dage for Peter, dem han tilbragte hos sin Bedstefader og de to Tanter; thi de holdt alle saameget af Gatten, saameget, at det var godt for ham, at han ikke altid skulde være hos dem; thi saa var han blevet forføilet. Der blev gjort stor Stads af ham, og alle tre var enige om at høre ham i alle Ting, og saa blev der altid bagt Pandekager til ham, som blev dygtig fyldt med Sykkelpi; ja det var herlige Dage, og saaledes var ogsaa denne, paa hvilken vi har fulgt ham dertil. Men selv den første Forlig-hed saar Ende, og snart lakkede det mod Osten, og Bedstefaderen sagde til Peter, at det var bedst, han nu begav sig hjem-efter. Det havde Gatten ikke synderlig lyst til, og hans Ansigt trak sig i høit alvorlige Falder. For at trøste ham over Skilsmissten og give ham lidt fornøjetligt at tænke over paa Hjemveien forævede den kjærlige, gamle Mand ham et skinnende blankt Markskille (omtrent 25 Cts.), som han skulde have Lov til at høre sig noget for, han mest havde lyst til, han kunde han spekulere paa, hvad det skulde være, paa Turen til Hjemmet.

Sag drog Peter assist med sin Penge-  
stykke i Bommen og Pasop i Hælene, og  
alt som han gik, tænkte han paa, hvorle-  
des han bedst kunde anvende sine Penge.  
Han opdagede da, at det var en utrolig  
Mængde Ting, han havde lyst til at  
eie; han havde aldrig troet, han brød  
sig om saamange forskjellige Sager, han  
blev ganske raadvild. Da hørte han  
pludselig en lystig Fløiten, og snart  
gjenkendte han Smedens Ole, der kom  
gaaende imod ham med et Fuglebur i  
Haanden.

"Se Goddag Peter!" raabte Ole, da  
han fik Ole paa den lille tankefulde Gut.  
"Hvor kommer du fra?"

"Jeg har været i Besøg hos Bedste-  
fader", svarede Peter, "og skal nu  
hjem."

"Du ser saa alvorlig ud, du har nok  
ikke moret dig videre godt hos Bedste-  
fader og de gamle Tanter," vedblev  
Ole.

"Jo, jeg har moret mig deilig; men  
jeg har saa meget at tænke paa, jeg kan  
slet ikke hitte Rede i det," svarede Peter,  
idet han ryftede paa Hovedet saa op  
paa Ole, thi Ole var en stor Gut, me-  
get større end Peter, og dobbelt saa  
gammel; thi han var over tolv Aar.

"Synes jeg ikke nok, du saa saa fort-  
ænkelt ud", lo Ole. "Naa, hvad tænker  
du saa paa, fortæl mig det, kanste jeg  
kan hjælpe dig at hitte Rede paa det."

Peter forklarede nu, at det kaldt ham  
saa vanskelig at finde ud af, hvad han  
skulde købe for sin Mark.

"Ikke andet end det," sagde Ole, "det  
skal vi nemt finde ud af. Vi kan jo s.  
Ex. gaa hen til Hjemmanden og købe  
Chokolade og Brystfalker, du er jo en  
stor Slikmund, hvad synes du om det?"

"Nei, det vilde Peter dog ikke; thi naar  
saa de søde Sager vare spiste, saa havde  
han slet ingen Ting mere for sine Penge,  
han vilde have noget, han kunde glæde  
sig længere over."

"Jo," sagde Ole, "du kunde jo købe  
dig en Fugl. Her har jeg fanget en  
Bærke til mig selv; thi det er meget  
morsomt at have saadant et lidet Dyr.  
Den synger og fløiter, saa lang som  
Dagen er, og naar man fodrer den godt  
og af og til giver den lidt friskt Græs,  
saa bliver den saa hæl og tam. Kunde  
du have lyst til saadan en liden San-  
ger?"

En Fugl havde ikke været mellem de  
mange Ting, Peter havde tænkt paa,  
men nu, da han hørte Ole tale om en  
saadan, syntes han, at han havde aller-  
mest lyst til en Fugl, og han svarede  
derfor: "Jo, en Sangfugl vilde jeg rig-  
tignok gjerne have, hvor kan jeg saa en  
for en Mark?"

"Ja, det kan jo maasse være knapt  
nok, og jeg ved heller ikke saa lige, hvor  
du kan saa en Sanglærke at købe", svarede  
Ole. "Men," tilføiede han stift, "hvis  
du kan finde en af dem, som vil sælge en  
Marken, da vil jeg gjerne vil have en  
Fugl, og jeg er for gammel til at gøre  
Tjeneste; saa vil jeg overlade dig min Fugl  
for de Penge, du her. Buret kan gaa  
med paa Høbet, det er jo kun gammelt  
og daarligt; men det kan vel holde ud  
en Stund, til du har et nyt af din  
Bedstefader, og saa ved jeg, du har det  
best for godt Høbet."

Peter saa meget glad ud, da han fik  
Buret i Haanden; afvaskede det og gav Ole  
det blankte Pengestykke. Han var jo kun  
en liden Gut, ellers vilde han vel have  
seet, at det var en liden Handel; thi  
Buret var saa gammelt og beskadiget, at  
det knapt kunde længe sammen, og den

lille forstrøkkede Fugl, der ængstelig  
trukkede sig op i et Hjørne, saa ikke ud  
til at kunne blive til Glæde hverten for  
sig selv eller andre.

"Naa, ja saa er den Handel sluttet,"  
sagde Ole og skal Pengene i Bommen,  
"nu er det nok bedst, vi ser at komme  
hjem, hver til sit. Farvel og tillykke  
med Høbet."

Peter jagde glad og taknemmelig et  
lidt Farvel og vendte atter Stridene  
hjemad. Da han kom Hjemmet saa nær,  
at han kunde se det, var han imidlertid  
bleven saa træt af at bære det store  
Buret, at han maatte sætte det lidt ned  
paa Jorden; men strøbeligt som det var,  
sprang den lille Dyr, hvorpaa der kun  
var et daarligt Lukke, op, og den lille  
Fange løb i samme Nu ud af sit Fæng-  
sel. Peter strakte forgæves Haanden  
ud efter den, og Pasop sprang gjænde  
op med Jorpoten paa Buret, men for-  
gæves — Lærken svang sig jublende op  
i Luften for derfra at søge tilbage til sin  
Rede og sin Mage.

Peter stirrede i stum Sorg efter den,  
saa længe han kunde gine den, da brast  
han i Graad og kom badet i Taarer til  
sin Moder, hvem han hulkende meddelte  
hvad der var hænt ham. Han slut-  
tede sin Beretning med de Ord: "Nu  
har jeg hverken Fuglen eller Pengene.  
Mærken, Bedstefader gav mig, faar jeg  
nu slet ingen Fornøjelse af." Men  
hans Moder kyssede ham og svarede:

"Ja, min lille Peter, naar du vil høre  
opmærksomt paa, hvad jeg vil forklare  
dig, saa skal du se, du faar dog Nytte  
for dine Penge. Den lille Fugl, du  
købte af Ole, var en Bærke, siger du,  
og Synd og Skam var det af ham at  
fange den. Den har sin lille Rede ube-  
i Algeren, der ligger de smaa Veg, og der  
findes dens Mage netop paa denne Tid  
og længes efter, at den skal synge sine  
deilige Sange for den. Naar saa de  
smaa Unger kommer frem af Eggene,  
hjælper Hannen sin Hunn med at kaste  
Føde til dem, det kan hun ikke ene over-  
komme. Hvis Ole derfor havde beholdt  
den lille Staffel, saa havde Hunnen og  
de smaa maattet sulte, og Lærken havde  
sørgt sig tilvode i sit Fængsel. Nu  
derimod har du kunnet købe den for  
dine Penge, og derved har den faaet sin  
Frihed, og selv om du havde haft den  
hjemme med dig i god Behold, er jeg  
dog vis paa, at min Gut, naar jeg har  
de jagt ham all, hvad jeg nu har forklar-  
et dig, frivillig vilde have aabnet Bu-  
ret for den lille Fange."

"Ja, Moder, det tror jeg ogsaa,"  
svarede Peter, "men det er dog saa for-  
trædeligt, at jeg ikke faar noget for mine  
Penge."

"Ja," sagde Moderen, "det synes du  
nu iasten, men vent til imorgen tidlig,  
naar du er svømmen op, saa skal jeg gaa  
med dig ud paa Marken. Naar du saa  
gæser alle de glæde Bærker synger, og du  
saa tænker paa, at den Bærke er smæk-  
ket dem, og at det er dine Penge, der  
har hjulpet dem til sin Frihed og Lykke,  
saa vil du nok føle, at du har megen  
Glæde af din Bedstefaders Færing."

Den gamle Sæddæmmede Svane  
i Kjølemanden, der var et Midfaad i  
Svans Gaard til at vække mange af  
Svandens Svane, trak engang med en  
Rund om Urvandens, og var saa  
stod da, at der ingen nærsødt Fortæ-  
relse havde, eftersom det var klart,  
at de smaa ufrydlige Børn alle gjorde  
eller kunde gøre noget godt. Herpaa  
svarede Svane: Ja, vel er jo ogsaa  
blevet at en Ravnunge svinge eller Føl-  
len alle bider Glæde; naar er den derfor  
ikke ligesom en Røn? —

## Pac. Luth. University.

Vinterterminen aabnedes den tredie  
Januar. Lærere og Disciple samledes  
om Eftermiddagen i Kirkesalen. Es-  
terat Andagt var bleven holdt, opraa-  
tes Navnene paa de Elever, som bare  
antomne, og det viste sig, at der var ikke  
saa saa nye Elever tilstede. Derpaa  
bleve Ordensreglerne oplæst og nær-  
mere forklarede af Skolens Bestyrer.  
Efter Afhyngelsen af *the Doxology* gif  
hver til sine Bærelser. Resten af Ef-  
termiddagen anvendtes til at ordne  
Studierne for de enkelte Disciple.

## Til Skatteholdere!

De som har Stat at betale i  
Pierce Co., Wash., gjøres herved  
opmærksomme paa, at Skatten for dette  
Aar kan betales fra Midten i Januar  
1896. Man vinder lidt ved at  
betale i Januar og Februar og  
taber ved Udsættelse.

Vi vil ogsaa i det kommende Aar,  
som i de to foregaaende, betale Skatten  
for vore Benner i Osten, som sender os  
35 Cents for hver Lot og en nøj-  
agtig Beskrivelse af Lots,  
Block og Addition.

Sendes Pengene i *Money Orders* da  
gjør dem betalbare i Tacoma  
— ikke Barkland, thi Bark-  
land er ikke endnu *Money Order Office*.

Er der nogen, som har sendt os Pen-  
ge for Stat for forrige Aar og ikke har  
faaet Røttering, saa bedes saadanne at  
lade og vide det, saa skal Feilen blive  
rettet. Vi faar ofte seilagtige Opgaa-  
ver.

Brevene bør adresseres til:

Pacific Luth. University,  
Barkland, Pierce Co., Wash.

T. Larsen, Kass.

— Da En fortalte den græske Bis-  
mand Plato, at visse Folk talte ilde om  
ham paa hans Dag, sagde han: Jeg  
kan ikke gjøre noget andet derved, end  
leve og opføre mig saaledes, at ingen  
tror dem.

## Betalt for Herald.

E. O. Hurrerd, Gary, P. O., P. O. Mil-  
lensen, P. O. Hansen, D. B. Kaaagaard, M.  
L. Natvig, Twin Valley, Mrs. P. S. Ol-  
son, Heiberg, Gilbert Watsons, Ohrus,  
Thor Olsen Kafen, Johannes Hansen,  
Mrs. Birgitte Signalnes, Martin  
Amundson, Starbuck, Minn., T. A. Tor-  
gesen, St. Thomas, N. Dal, D. S. Rugg,  
Rort Richmond, N. Y., Mrs. Carrie Han-  
land, Kolud, Iowa, B. S. Andersen, P.  
A. Sandstad, San Francisco, Cal., D.  
Langson, Albert M. Sullivan, Ore.,  
O. H. Ryan, Stanwood, Wash., D. J. Ber,  
Kortgaard, Ia, Hans J. Hansen, Ber-  
milion S. Dal, N. B. Leque, Stanwood,  
Wash., A. S. Størksen, Minn., Jacob  
E. Whitte, Wilcox, Minn., Jacob A.  
Jacobsen, Minn., N. Dal, Rev. J. A.  
Bilik, Præbureau, T. A. Thompson,  
Reading, Sener J. Clausen, Austin, T.  
Hustlin, Hans D. Moe, Baltic, S. Dal,  
Ammund Tjensvold, Eldorado, Ia, D.  
H. Stenballe, Nerkstrand, Minn., G. G.  
Hellerud, Boller, Idaho, M. C. Stal-  
land, Minn., her: 50 Cents, Jacob  
Bolin, Robbinsdale, Minn., Mrs. Nat-  
vri. Gustafsson, Red, E. Olsen, Minn.

mar, Minn., Hans E. Stenballe, Nerk-  
strand, Minn., Gregor Baala, Saude,  
Ia, hver \$1, P. M. Brue, Jankton, S.  
Dak, 25 Cis.

## Bidrag til Pacific Lutheran University.

Fra En Ven af Skolen \$4, J. Offer  
ved Sømandens Julefest i Bor Frel-  
sers Menighed San Francisco, Cal,  
fondt af Pastor Karstad \$11.70, Fra  
Sophia og Cathrine Anderson, Nor-  
man, Wash, samlet ved Pastor Fosb, 5  
Dollars.

Barkland, Wash, 6. Jan. 1896.

T. Larsen, Kassierer.

## Hæs dette!

Enhver, som samler 50 nye Sub-  
skribenter paa "Pacific Herald"  
og indsender fuld Betaling (\$25.00)  
for disse, faar som Betsønning et Aars  
fri Undervisning ved Skolen.  
Ligeledes skal enhver, som samler 25  
nye Subskribenter og indsender fuld Be-  
taling (\$12.50) for disse, faa som Be-  
sønning et halvt Aars Undervis-  
ning ved Skolen.

Man mærker sig dette, at her er kun  
Tale om fri Undervisning i de almu-  
delige Kursus, som ellers koster \$1.00  
om Ugen, — ikke i de Fag, for hvilke der  
betales særskilt.

Der næst mærke man sig, at nævnte  
Rettighed til fri Undervisning, enten  
det er for et halvt eller et helt Aar, ma-  
a uldt ud benyttes inden Ud-  
løbet af Skoleaaret 1895 og 96.

Her er god Anledning for Gutter og  
Piger til at gavne baade sig selv og  
Andre. Og det er ikke bare de Unge,  
som kan benytte sig heraf med Fordeel,  
men ogsaa Saadanne, som ikke selv kan  
besøge Skolen. Disse kan sælge eller  
skænke de paa denne Maade vandne  
Rettigheder til hvem de vil.

## Pacific Lutheran University.

Vinterterminen begynder den 3die  
Januar 1896 og slutter den 31te  
Marts. Undervisning gives i de Fag,  
som høre til Literary, Business, Sci-  
entific og Normal Kursus. Enhver  
kan vælge sine Fag. Vaade Gutter og  
Piger modtages som Elever, og der  
kræves af dem, at de ere villige til at  
arbejde med Flid og til at rette sig  
efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag  
betales \$1.00 om Ugen, for Undervis-  
ning i Musik, (Shorthand og Typo-  
writing betales særskilt. Bærelse koster  
fra 50 Cents til en \$1.00 og Kosten  
\$2.00 om Ugen. For Vegtillfæsn er  
Dollart Terminen.

I Barneskolen gives Undervisning i  
Religion og Norsk saavel som i de sæd-  
vænlige CommanFag. Omkostning-  
erne i denne Afdeling er: Toldepænge  
\$1.00, Bærelse 10 Cents, Kost for Mørn  
under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12  
Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetabilisk  
1 Doll. Karet. I Hver Uge betales for  
Hæd Terminen 1/2 Dollars.

Udfølgninger om Udfølgninger inden  
des i alle til K. N. O. Brunsberg  
Barkland, Pierce Co., Wash.

# The Red Front

En "Tæten" med et stort Lager af Herreflæder bestaaende af de nyeste og moderneste

- Cutaway Suits
- Single Breasted Sack Suits
- Double Breasted Sack Suits
- Round Cut Suits

3 Clay Worsteds, Serges og Casamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Praleri, ingen falske Paastaelser, intet Humbugsalg. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

**Red Front Clothing & Shoe Co.**  
1308 Pacific Avenue.  
Hans Fortelson, Bestyrer.

**Skandinavisk APOTHEK.**  
P. Jensen, Fern Hill. Nabent Dag og Nat

### Tacoma Tidendes Boghandel.

Bibler ny Oversættelse Guldsnit	Stindbind 9x6	\$2.75
	9x6	\$3.00
Lommebibler	med Omflag	\$1.60
	uden	\$1.35
Apokryfer		\$0.75
Synodens Salmebøger		\$0.65
Landblad med eller uden Text i stort Udvalg fra 50 Ct til \$1.30.		
Forskjellige Bøger af Pastor Kunde pr. Ek. 75 Ct.		
Synodens Bibelhistorie 25 Ct. Forklaring 25 Ct. Katekismus 15.		
Billid N. B. C. 15 C.		
Tacoma Tidende	Tacoma, Wn.	

### En ypperlig Anledning for en hel Kolonie.

Flere Farme er til Salgs paa meget rimelige Billaar omtrent 13 Mil syd fra Parkland og 4 Mil fra Jernbanestation. Der er 1200 Acres, som kan kjøbes under et eller i mindre Stykker efter Kjøbernes Ønske.

Prisen er i Forhold til Landets Kvalitet og "Improvements" fra \$8. til \$55 pr. Acre for Stykker paa 40 eller 80 Acres.

En Del af Landet er beplantet med kog og en Del er opdyrket Lavland god stand for al Slags Avling. 23 Acres er plantet med Humle.

Landet er vel stillet, for Kreaturavl, og et Meieri kunde drives med Fordel.

Der er flere Huse og især store Udhus med Tørtehus og Humle- og Hopresser, Humlepresser og en Del andre Redskaber.

For videre Anseerretning, henvende man sig til Bladets Udgivere: **Int'l. Unib. Association, Parkland Wash.**

## J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.  
Kan træffes daglig i Dr. Fængstuds Blod-i Nærheden af Universitetet.

## NORSK KOLONI.

I et af de vakreste Dalfører i det sydlige Oregon, ikke langt fra Eugene, en By paa omkring 5000 Indbyggere, er paabegyndt en norsk Koloni. 5 norske Lutheranere, som har regelmæssig prestelig Betjening, bor allerede paa Stedet. Naturen minder om Norge. Landet er godt og dog særdeles billigt.

Alle fornødne Oplysninger faaes ved at tilskrive

**Martin Svarverud,**  
Eugene, Oregon.

### ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saafom

Sild, Lundefisk, Ansjovis, Primost,

m. m.

Paa Hj. af 11te og C Street, Tacoma, Wash.

### LINDBERG BROS.

The German Bakery and Coffee Parlors.

R. Snabel, Eier.

### Fresh Bread and Cakes.

1117 PACIFIC AVE. TACOMA, WASH.

### H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

### C. QUEVLL,

Norsk Læge.

1101 1/2 Tacoma Ave. Telefon 455.

Kontortid 11-12. 2-4. 7-8.

Søndag 12-1.

### Fred L. Larne.

"The Adjuster."

Guldsmed og Juveler.

Et stort og udmærket Udvalg af Jernsly, sølv og plated Sølvfanger og optiske Instrumenter.

1151 Tacoma, Ave.

Tacoma, Wash.

# Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac Ave. Tacoma, Wash.

## Kraabel & Erickson

Handler med

Flour, Feed, Hay Tinware, Hardware, og general Groceries, o. s. v.  
Fuldt Lager altid paa Haand.

Parkland Wash.

**A.S. Johnson & Co.**  
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

1539 & 1541 PACIFIC AVENUE,

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, President.  
C. Steinbach, Vice President  
D. C. Snatvold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.

Kjøber og sælger Bøxler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt ufolgt N. P. R. R. Land i Washington.

## PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association

Udkommer hver Uge og koster forudsatvis 50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. N. Christensen - Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Subskribentsamlere faaar for 5 betalte Exemplarer det 6te frit.

## METROPOLITAN SAVINGS BANK

(Incorporated 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$100,000
P. D. Caesar.	President.
C. W. Enos.	V. President.
O. S. Selvig.	Cashier
J. D. Vanderbilt.	Ass't Cashier.

Directors.

Dowmer C. S. Stiles, C. W. Griggs, J. W. Anderson  
C. L. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. P. Eaton, P. D. Caesar, C. W. Enos, J. D. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvillkaar. Antisniager paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter. Dec. 26th 1894.